НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ

КОНЦЕПЦИЯ

программы бакалавриата

«Языки и литература Юго-Восточной Азии»

НАПРАВЛЕНИЕ

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Степень (квалификация): бакалавр

Москва 2018

I. Общая характеристика образовательной программы

Обучение по программе бакалавриата по направлению «Языки и литература Юго-Восточной Азии» осуществляется в очной форме; объем программы составляет 300 зачетных единиц (з.е.). Срок освоения – 5 лет. Программа реализуется в Институте классического Востока и Античности в рамках направления «Востоковедение. Африканистика».

Руководитель ОП – Ирина Владимировна Самарина, тел. 8-916-524-63-69, ira_samarina@hotmail.com

Разработчики программы:

И.В. Самарина, тел. 8-916-524-63-69

Ю.Д. Минина, тел. 8-926-452-98-27

II. Актуальность программы, ее цели и задачи.

Целью образовательной программы является подготовка специалистов по изучению языков и литературы Юго-Восточной Азии, обладающих набором необходимых компетенций для проведения академических исследований в области вьетнамистики, а также для работы в смежных прикладных областях:

- учебно-образовательная деятельность,
- экспертно-аналитическая (переводческая, редакторская, экспертная и т.д.) в учреждениях образования, культуры, средствах массовой информации,
- научная журналистика и работа в сфере масс-медиа,
- практическая и организационная деятельность в гуманитарной, книгоиздательской, музейной и др. областях.

Глубокое изучение вьетнамского языка в сочетании с общегуманитарными курсами по филологии, лингвистике, общей истории, истории религии и культуры является хорошей общеобразовательной основой для современного специалиста-гуманитария.

Актуальность специальности «Языки и литература Юго-Восточной Азии» обусловлена тем, что в последние десятилетия в России и за рубежом наблюдается все возрастающий интерес к Вьетнаму, культуре стран Юго-Восточной Азии, политическим событиям данного региона и их дальнейшему развитию. В условиях значительно возросшего в последние десятилетия экономического потенциала Вьетнама, а также «культурного экспорта» (элементов традиционной кухни, современной музыки, литературы, продукции кинематографической индустрии) особенно остро встает вопрос подготовки специалистов по изучению и анализу этнического компонента и его значения в формировании национальной культуры. Данная сфера обнажила острую нехватку профессиональных знаний среди широкой общественности, невозможность заменить специалиста-вьетнамиста аналогичным специалистом в области синологии и, соответственно, необходимость воспитания квалифицированных кадров с фундаментальным образованием в областях, связанных с изучением языка и литературы, истории, религии, философии и культуры Вьетнама и стран-соседей.

Задача, поставленная создателями настоящей программы – способствовать развитию изучения классической и современной вьетнамской литературы – предполагает принципиально новый подход к преподаванию вьетнамского языка и других дисциплин специализации. Ключевое внимание предполагается уделять обучению студентов навыкам чтения, перевода, лингвистическо-культурологического анализа средневековых и современных литературных памятников. В отличие от многих других высших учебных заведений, в которых подготовка специалистов-вьетнамистов носит ярко выраженный практический характер, предлагаемая программа характеризуется квалифицированной и разнообразной по своей направленности теоретической подготовкой, позволяющей

выпускникам приступить к серьезной многосторонней научной работе в различных областях востоковедения.

В задачи настоящей ОП входит воспитание специалистов, которые будут исследовать Юго-Восточную Азию в контексте современного востоковедения. В связи с этой задачей предполагается чтение общетеоретических курсов по странам дальневосточного региона в целом. Это обеспечит междисциплинарный характер программы и даст возможность выпускникам изучать предметы, находящиеся на стыке различных научных дисциплин.

III. Целевая аудитория ОП

Потенциальный абитуриент программы «Языки и литература Юго-Восточной Азии» должен успешно освоить школьный курс истории, русского и иностранного языков. Приветствуется участие абитуриентов в различных олимпиадах по профилю образовательной программы.

При поступлении на программу российским абитуриентам выдвигаются следующие минимальные требования к оценкам, полученным в результате сдачи ЕГЭ:

иностранный язык – 60 баллов

история – 50 баллов

русский язык – 60 баллов.

Величина предполагаемого потока – не более 10-12 человек, в бюджетной части не менее 5 чел.

IV. Международный и отечественный опыт в избранной сфере

Если говорить об изучении языков и культуры стран Юго-Восточной Азии, то в России наибольшее развитие получили исследования в области вьетнамистики. Отечественная история вьетнамоведения насчитывает менее ста лет. Тем не менее, за это время сложилось несколько серьезных центров изучения Вьетнама, имеющих свою многолетнюю традицию и специализацию. Среди них следует отметить, в первую очередь, ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, МГИМО, Восточный факультет СПбГУ, а также ДВГУ и Институт практического востоковедения.

Из новых учебных заведений, где появилось преподавание вьетнамского языка, следует отметить Казанский федеральный университет и Московский лингвистический государственный университет им. М. Тореза.

За редким исключением вьетнамский язык в программах вышеназванных учебных заведений рассматривается в отрыве от языковой среды, культуры и истории соседних стран региона, таких как Таиланд, Лаос, Камбоджа, что существенно сужает кругозор и профессиональную компетентность будущих специалистов. Программа «Языки и литература Юго-Восточной Азии» предоставляет уникальную возможность для глубокого и многопланового изучения региона и предполагает знакомство с литературой, историей, культурой стран Индокитайского полуострова с древности и до наших дней.

На настоящий момент в Европе существует несколько центров, сходных по специализации с ИКВИА ВШЭ – это восточное отделение философского факультета Карлова университета (Чехия), SOAS (Англия). В программах этих университетов есть курс по истории языка, однако, продолжительность этого курса всего 1-2 семестра, и предназначен он в основном для магистров. В курсе бакалавриата же даются сведения более общего характера. Основная ориентация этих программ – так же, как и в большинстве вузов России – новое и новейшее время, современный язык, современная культура, политика и экономика. Чаще всего в европейских школах отсутствуют

необходимые для освоения программы специальные дисциплины, такие как история вьетнамской письменности, теоретическая грамматика изолирующих языков и т.д.

В США также существует ряд вьетнамоведческих центров. В первую очередь, следует отметить Калифорнийский университет в Беркли, Вашингтонский университет, на базе которого осуществляется преподавание вьетнамского языка и литературы, Гарвардский университет. В высших учебных заведениях США основное внимание уделяется современному вьетнамскому языку, проблемам новейшей истории и социологии, в последние годы особенно популярны гендерные исследования, изучение кинематографа Юга Вьетнама. За исключением университета в Беркли, вьетнамский язык в контексте древней и средневековой истории и литературы в вузах США не изучается.

Программа «Языки и литература Юго-Восточной Азии» обладает рядом неоспоримых преимуществ по сравнению с вышеописанным подходом к изучению вьетнамского языка, языков и культуры соседних стран. Что касается общеязыковой подготовки, зачастую являющейся основным фокусом близких образовательных профилей в других вузах, в данном случае язык рассматривается в первую очередь как инструмент изучения литературы, культуры, истории региона и не привязан к исключительно практическому разговорному аспекту. Вместе с тем настоящая ОП предполагает, что вьетнамский язык будет свободно использоваться как для активной работы с профессиональными текстами, так и в процессе коммуникации. Владение вторым восточным языком расширит сферу деятельности выпускников. В рамках программы учащиеся будут иметь возможность заниматься с носителями языка и проходить языковые стажировки во Вьетнаме. Что особенно важно, студенты смогут свободно ориентироваться в вопросах языка, культуры и истории Юго-Восточного региона в целом.

Проведенный обзор подтверждает, что программа «Языки и литература Юго-Восточной Азии» ИКВИА НИУ ВШЭ представляет собой принципиально новый образовательный продукт, не имеющий аналогов ни в России, ни в мире. Структура нашей программы предполагает изучение как современного вьетнамского языка, так и к его более раннего состояния, особое внимание к работе с оригинальными текстами, постижение истории, философии, культуры через литературу, обучение лингвистическому и культурологическому анализу текстов, междисциплинарный подход. Такой подход выводит ОП на совершенно другой образовательный уровень. Подобные программы еще не реализовывались на базе российских университетов.

V. Характеристика сегмента рынка образовательных услуг и сравнительные преимущества ОП.

Программа «Языки и литература Юго-Восточной Азии», планирующаяся к реализации на базе Института классического Востока и Античности НИУ ВШЭ, составлена на базе программ «Филология Вьетнама» (пятилетний специалитет), существовавшей в Институте восточных культур и Античности РГГУ с 2007 года, и пришедшей ей на смену в 2012 году программе «Язык и литература Вьетнама» (четырехлетний бакалавриат). Опыт преподавания студентам позволил оценить эффективность программы, ее сильные стороны и выработать концептуально иной подход к преподаванию в рамках данной специализации, опирающийся на принципы взаимосвязанности и открытости.

Выделение значительного по объему времени на изучение вьетнамского языка в сочетании с изучением китайской иероглифики и классического китайского языка — вэньяня, составляет одну из уникальных черт предлагаемой программы и позволит студентам ознакомиться с вьетнамской иероглифической письменностью, классическими текстами и традиционной культурой Вьетнама, а также глубже понять структуру

современного вьетнамского языка и его лексику, 60% которой составляют китайские заимствования.

В основе настоящей программы лежит фундаментальное гуманитарное образование и обширный комплекс специальных дисциплин филологического и культурологического блоков. Филологический блок включает в себя лингвистические курсы (введение в языкознание, теоретическая грамматика изолирующих языков, лексика и лексикография, история вьетнамского языка, история вьетнамской письменности, вэньянь и др.).

Культурологический блок – второе приоритетное направление специализации – это курсы по истории, этнографии, философии, материальной культуре и искусству ЮВА и др.

Неоспоримым преимуществом ОП «Языки и литература Юго-Восточной Азии» является большое внимание не только к современному вьетнамскому языку, но и ко второму восточному языку, в качестве которого выбран тайский язык (и его диалекты на территории Вьетнама), как один из основных языков ЮВА, знакомство с которым даст возможность изучать и исследовать богатую традиционную культуру и литературу тайских народов региона. При изучении восточных языков предполагается обучать студентов также базисным и продвинутым навыкам чтения, перевода и лингвистически-культурологического анализа литературных памятников. Эта уникальная практика многоаспектной работы с текстами, принятая в ИКВИА, признана во всем мировом научном сообществе. Современный вьетнамский язык преподается с первого семестра все пять лет, помимо этого, со второго курса предполагается изучение иероглифики и второго восточного языка.

Другая важная особенность настоящей программы – опора на сосуществование на полуострове Индокитай нескольких религий и философских школ, с каждой из которых связана своя культура и литературная традиция. Поэтому по литературе и истории ЮВА, являющиеся основными лекционными курсами настоящей программы, дополнены предметами, предусматривающими знакомство студентов с буддизмом, конфуцианством, даосизмом и шаманизмом, рассматриваемыми как комплексы верований, философских учений и литературных школ.

Предлагаемый подход, с одной стороны, опирается на классическое наследие отечественной востоковедной школы, с другой, позволяет использовать в учебном процессе новейшие исследования, а также развивает у будущих вьетнамоведов системное мышление, что поможет им найти свою нишу в мировом академическом сообществе.

Комплексная языковая подготовка, сочетающая классический и углубленно-лингвистический подход к анализу текста, позволяет сформировать у студентов необходимые навыки базовой языковой коммуникации и чтения сложных профессиональных текстов уже в первый год обучения. В долговременной перспективе полученные навыки закладывают достаточную базу для дальнейшего освоения языка в более узких профилях – специализированный перевод, работа в различных профессиональных сферах с применением восточного языка, работа в академической сфере.

VI. Анализ востребованности и возможностей трудоустройства выпускников ОП.

Профессиональные области деятельности лиц с образованием востоковеда по специальности «Языки и литература Юго-Восточной Азии» – научно-исследовательская, преподавательская, экспертная, издательская, прикладная (перевод, научная журналистика и пр.) и информационная (музейное дело, архивы, библиотеки, базы данных по соответствующей тематике). Все они нуждаются в специалистах с современным образованием, соответствующим мировым стандартам.

Поскольку интерес к Вьетнаму и Юго-Восточной Азии в целом неуклонно растет с каждым годом, количество учебных заведений, где преподается вьетнамский язык, также постепенно увеличивается. Постепенно Вьетнам завоевывает все более значимое место как в мировой международной политике, так и в мировом культурном наследии, и в связи с этим важно подготовить специалистов, которые смогут устанавливать диалог и понимать нюансы дипломатических переговоров, «восточной» специфики. С увеличением взаимодействия между нашими странами в области экономики и политики требуется все больше специалистов для обеспечения гуманитарных контактов, неизменно сопутствующих данным процессам. При этом не вызывает сомнений, что многие явления современной культурной, религиозной и политической жизни Вьетнама не могут быть поняты без знания традиционной культуры. Это делает актуальным и необходимым тщательное знание памятников, создававшихся на протяжении длительного исторического времени. Именно поэтому выпускники нашей специальности смогут осуществить эту деятельность на самом высшем уровне.

Более того, принимая во внимание тот факт, что систематическое изучение вьетнамской истории и литературы в России началось около восьмидесяти лет тому назад, по-прежнему в мировом сообществе существует неудовлетворенный спрос на информацию, связанную с этими направлениями. Наша программа предлагает уникальный подход в области вьетнамоведения, направленный непосредственно на изучение основы основ – вьетнамского языка и его развития в тесной связи с изучением традиционной культуры, литературы, философии и истории региона. Благодаря подобному подходу наши выпускники смогут самостоятельно выстраивать культурно-логические связи в современной культуре и литературе Вьетнама, верно интерпретировать их, что позволит им выгодно отличаться от выпускников других вьетнамоведческих программ, нацеленных исключительно на анализ современной ситуации без поиска ее истоков, решения или соответствующего исторического прецедента. Соответственно, спрос на специалистов, которые смогут свободно использовать свои знания применимо как к традиционному, так и к современному Вьетнаму, будет велик, особенно в научно-исследовательской, преподавательской, прикладной и информационной областях.

Академические ученые, работающие в сфере вьетнамоведения, весьма востребованы как на российском, так и на международном рынке. Преимущества российской школы вьетнамоведения и ценность отечественных специалистов очевидна, поскольку в программе подготовки мы опираемся на мощную научно-теоретическую базу и достижения ведущей классической российской востоковедной школы, имеющей глубокую традицию.

В качестве преподавателей специалисты в области вьетнамоведения остро востребованы не только в высших учебных заведениях (на филологических, исторических, культурологических факультетах и кафедрах), но и в средних школах, имеющих востоковедную направленность, а также многочисленных культурных центрах и частных школах для неспециалистов, интересующихся Юго-Восточной Азией и Вьетнамом в частности.

VII. Структура учебного плана, как она обеспечивает реализацию целей и задач ОП

Основной профиль данной программы – филология – предполагает изучение языка как инструмента изучения культуры, в соответствии с этим заявлены, в частности, основные блоки изучаемых дисциплин:

1. Филологический блок

Языки:

Вьетнамский язык

Вэньянь. Чтение классических китайских текстов
Иероглифика
Тайские диалекты Вьетнама
Английский язык (академическое письмо)
Тексты классической и современной литературы ЮВА

Лекции:
Введение в языкознание
История вьетнамской литературы
Теоретическая грамматика изолирующих языков
Лексикология и лексикография
История вьетнамского языка
История вьетнамской письменности
Введение в литературоведение
Историография и источниковедение
Введение в фольклористику

2. Культурологический блок:
Введение в востоковедение
История изучаемого региона
История восточных цивилизаций
Религиозно-философские системы Китая
Религиозно-философские системы ЮВА
Материальная культура и искусство ЮВА
Введение в специальность
Этнография ЮВА

Учебный план структурирован вокруг комплексного изучения культуры следующим образом: хронологическую основу составляет курс исторического цикла, в соответствии с которым рассматриваются литературные, общественные, философские, языковые и прочие аспекты, уникальные и характерные для каждого конкретного исторического периода, проиллюстрированные параллельным изучением конкретных источников и актуальной современной научной литературы в языковом блоке программы. Поэтому в рамках данной программы студенты изучают очень большое количество текстов-источников, написанных на языках соответствующего времени — современном вьетнамском, «тьы ном», вэньяне.

Принцип взаимосвязанности курсов позволяет убрать повторы одной и той же информации в разных курсах, тем самым оптимизировать распределение учебного времени и создать условия для более всестороннего погружения в изучаемую эпоху или феномен. Сведение разных курсов в один тематический поток, читаемый параллельно в одном семестре, позволяет всесторонне и более глубоко исследовать данный феномен.

Принцип открытости и интеграции предполагает два важных аспекта: заимствование опыта коллег из смежных дисциплин и интеграцию актуальных исследований в процесс преподавания. Поскольку культура Вьетнама – это культура диалога и постоянного синтеза, ее невозможно рассматривать в отрыве от всей Юго-Восточной Азии, поэтому основной принцип подачи культурологического блока – это фундаментальные знания о культурных феноменах региона в целом, с последующим отдельным разбором вьетнамских особенностей трансформации и реализации данного феномена.

Вторым важным аспектом является интеграция актуальных исследований языка и культуры, проводимых профессорско-преподавательским составом института и

зарубежными специалистами «из первых рук» в рамках спецкурсов, интенсивов и семинаров.

Поскольку содержательный разбор исторических и литературных проблем, которым посвящены тексты курса «Вьетнамский язык», происходит параллельно во время занятий по истории и литературе, постольку и освоение профессионально ориентированного текста на корейском языке значительно облегчается.

Таким образом, можно сказать, что в настоящей программе курс «Вьетнамский язык» *всецело* подчинен задачам специализации и ставит перед собой цель подготовить таких выпускников, которые действительно смогут ориентироваться в литературе на вьетнамском языке по своей специальности, поскольку начнут осваивать эту профессиональную литературу с самого начала обучения, а не приступать к ней самостоятельно, без поддержки преподавателей только после окончания университета или заграничной языковой стажировки.

VIII. Концепция проектного и/или научно-исследовательского семинара

Проектная и научно-исследовательская работа студентов включает учебную практику, которая может проводиться в различных формах и отличаться как местом проведения, так и содержательной частью.

Учебная практика проводится в следующих формах, выбор которых определяет конкретная ОП:

- библиотечная практика;
- музейная практика;
- переводческая практика и др.

Способы проведения учебной практики: стационарная или выездная.

Научно-исследовательская работа проводится студентами под руководством научного руководителя как в рамках научно-исследовательских семинаров, так и при подготовке курсовых работ, ВКР, других формах.

Формами проектной работы могут являться: выполнение студентом отдельного самостоятельного проекта (индивидуально или в группе); подготовка к публикации исторических, литературных и прочих источников; самостоятельная работа студента, направленная на решение актуальных задач в области профессиональной деятельности в рамках дисциплины направления подготовки; участие в научных проектах структурных подразделений НИУ ВШЭ и других организаций; участие в международных конкурсах и грантах, школах (организуемых как НИУ ВШЭ, так и другими российскими и зарубежными учреждениями и организациями). Важной составляющей частью проектной деятельности, направленной на формирование социально-личностных компетенций, является участие студентов в волонтерском движении, социальных проектах, реализуемых как НИУ ВШЭ, так и другими организациями и учреждениями.

Участие студентов в научно-исследовательских и социальных проектах научных центров, лабораторий, институтов НИУ ВШЭ и других организаций позволяет получить студентам необходимые профессиональные компетенции для реализации себя в научно-исследовательской, педагогической, аналитической и культурно-просветительской деятельности.

IX. Характеристика кадрового потенциала, собственного и привлекаемого со стороны, а также имеющихся и требуемых для реализации ОП ресурсов

Программа «Языки и литература Юго-Восточной Азии» будет реализовываться профессорско-преподавательским составом ИКВИА ВШЭ, а в отдельных случаях приглашенными преподавателями-практиками и теоретиками (см. Приложение 5). Все преподаватели имеют базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, ведут активную научную и просветительскую работу.

Обучающиеся на данной ОП будут иметь возможность участвовать в мастер-классах, круглых столах, научно-студенческих семинарах и других занятиях, проводимых в ИКВИА, не включенных в учебные планы образовательных программ, а также консультироваться с преподавателями и принимать участие в совместных проектах и исследованиях.